Porównanie tłumaczeń Abdiasza 1:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wygnańcy zaś tej twierdzy\* synów Izraela – to, co Kananejczyków aż po Sareptę,\*\* i wygnańcy z Jerozolimy, którzy są w Sefarad,\*\*\* posiądą miasta Negebu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: (1) Wygnańcy zaś tego wojska (l. zastępu); (2) Wygnańcy Chelach, tego, (które przypadło) synom Izraela (do Chelach zostało zesłanych wielu Izraelitów w VIII w. p. Chr.) – <x>120 17:6</x>;<x>120 18:11</x>; <x>130 5:26</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Sarepta : miasto fenickie, 18 km na pd od Sydonu. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Być może: Hiszpania, Sparta l. Sardes, stolica Lidii w Azji Mniejszej. [↑](#footnote-ref-4)